

中国的各种“缘”在英语中的翻译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/131/2021\\_2022\\_\\_E4\\_B8\\_AD\\_E5\\_9B\\_BD\\_E7\\_9A\\_84\\_E5\\_c95\\_131804.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/131/2021_2022__E4_B8_AD_E5_9B_BD_E7_9A_84_E5_c95_131804.htm) 缘分 predestined relationship 缘 reason. cause. sake, relationship, edge. fringe, climb 血缘 blood relationship 人缘 relations with people 姻缘 predestined marriage 前世因缘 predestination 天赐良缘 a godsent marriage. a good marriage arranged in Heaven 天缘巧合 a luck coincidence 喜结良缘 tie the nuptial knot 缔结姻缘 form marital tie 聊得投缘 talk congenially 有缘结识某人 be lucky to get acquainted with sb. 无缘结识某人 have no opportunity to get acquainted with sb. 与某人有一面之缘 happen to have met sb. once 婚姻是缘分。 A couples conjugal fate is prearranged. 他们的结合是美满的姻缘。 Their wedlock is a happy marriage. 有缘终相逢。 Fate brings together people who are far apart. 无缘不相逢。 There is no meeting without predestination. 我与烟酒无缘。 Smoking and drinking dont appeal to me. 好事似乎与他无缘。 Good luck seemed to be wholly denied to him. 千里姻缘一线牵。 Two beings destined to marry each other, though thousands of miles apart, are tied together with an invisible red thread by an old man under the moonlight. 无缘无故地 for no reason at all 世上没有无缘无故的爱，也没有无缘无故的恨。 There is absolutely no such thing as love or hatred without any reason or cause. 不识庐山真面目，只缘身在此山中。 I cant tell the true shape of Lu Shan because I myself am on the mountain. 他们俩有情无缘。 The are attracted to each other but are not fated to be conjugally tied. 机缘凑

巧，我找到一份工作。 As luck would have it, I found a job. 有缘千里来相会，无缘对面不相逢。 As decreed by providence you have met him. otherwise you might have failed although you traveled a long way. 我发现班里有几个同学和我挺投缘。 I found quite a few classmates congenial to me. 我在班里有人缘。 I am popular with my classmates. 真遗憾,我们一直无缘相见。 It is a pity that we have no opportunity to meet each other. 花径不曾缘客扫。 The garden path has never been cleared for the visit of a guest. 投缘的街坊们 congenial neighbors 化缘 beg for alms 有人缘 enjoy great popularity 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)